

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA
BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

30c

Friday 4 September 1981

WINDHOEK

Vrydag 4 September 1981

No. 4519

Advertisements

Advertensies

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the **OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 131200 Windhoek**, or be delivered to Room 12, Barlow House, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the **NINTH** day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for Civic Affairs and Manpower, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Secretary for Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the **Administrator-General** as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die **OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13200, Windhoek**, geadresseer word; of by Kamer 12, Barlow Huis, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die **NEGENDE** dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 30 c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

<i>Standardised notices</i>	<i>Rate per insertion</i>
	R
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 297 J. 295, J. 193 and J. 187	2,00
Business notices	5,00
Butchers' notices	5,00
Change of name (four insertions)	25,00
Deeds: Lost documents	6,00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Lost life insurance policies	2,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Slum Clearance Court notices, per premises	4,00
Third party insurance claims for compensation	2,50
Unclaimed moneys — only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
<i>Non-standardised notices</i>	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	11,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	25,00
Long notices: Transfers, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Liquidator's and other appointees' notices	7,00
Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl, November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application	7,00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations	14,00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rules nisi	37,00
Extension of return date	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158)	4,00
Sales in execution and other public sales:	
Sales in execution	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	6,00
76 to 250 words	15,00

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIIEWE

<i>Gestandaardiseerde kennisgewings</i>	<i>Tarief per plasing</i>
	R
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297, J. 295, J. 193 en J. 187	2,00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 to 9	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklaarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasinge)	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4,00
Verlore lewensversekeringspolis	2,00
Nie-gestandaardiseerde kennisgewings	
Dranklisensie-kennisgewings (in buitengewone <i>Offisiële koerante</i> , t.w. Junie/Tvl, November/Kaap, Januarie/O.V.S., April/Natal) per tweetalige aansoek	7,00
Geregtelike en ander openbare verkope:	
Geregtelike verkope	18,00
Openbare veilinge, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6,00
76 tot 250 woorde	15,00
251 tot 350 woorde	23,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11,00
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings	7,00
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.; sluiting van oordrag- of lederegisters en/of verklaarings van dividende	11,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas in-gesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	37,00
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	14,00
Verlatings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	37,00
Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke	

251 to 350 words.....	23,00
Trade marks in South West Africa	11,00

en uitgebreide bevele nisi.....	37,00
Verlenging van keerdatum.....	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J 158)	4,00

Vorm/Form J 187

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

508/80 — PIEHL Ernst Contrad Bruno 070 204 5021 004 21, Hegel Street, Academia, S.W.A. 9000 Windhoek Windhoek C. J. Hinrichsen c/o Lorentz & Bone Windhoek

399/80 — HESTER Hilde Helmeringhausen S.W.A. Windhoek/Swakopmund Windhoek C.J. Hinrichsen p/a Lorentz & Bone, Windhoek

66/81 — SMITH Jan Hendrik 100416 5006 00 9 Posbus 462, Gobabis Gobabis Windhoek Mev. J.M. van Eck, Tzaneen

376/80 — COETZEE Michael Christiaan 5308155036009 Windhoek Distrik Supplementary First & Final Windhoek Barclays-Nasionale Bank Limited Windhoek

1840/80 — LOUW Nicolaas van der Westhuizen 540308 5059 00 5 Cress Close 5 Vredenberg, Bellville Ronelle Louw (gebore Engelbrecht) 541101 0048 00 1 Windhoek Kaapstad Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

Vorm/Form J 193

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

343/81 — HAGENKÖTTER Karl Heinz 25 04 19023 230425 5004 10 7 Prudential Insurance Co, Windhoek 05 08 1981 F.M. Oehl Windhoek

36/81 — HAMBRECHT Friedrich 23 11 1931.311123 5013 00 2 Plaas Kumakams, distrik Matalhöhe 28 07 1981 F.M. Oehl Windhoek

304/81 — CUPIDO Llewellyn Ambrose 29 Mei 1961 610529 5098 207 Windhoek Volkskas Beperk Pretoria

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

342/78 — KAUN Lieselotte (born Butz) 30605 0017 00 3 Marconiweg 4, Windhoek Aanvullende Finale Windhoek A. Vaatz Windhoek

374/80 — KÄDING Claus Gottfried 200914 5022 00 9 Witvlei, Distrik Gobabis Anneliese Käding 281008 0010 00 2 Gobabis Windhoek Volkskas Beperk (SWA/Namibië) Pretoria

258/81 — POTGIETER Neeltje Christina 280527 0021 00 9 Voltairestraat 4, Academia, Windhoek Petrus Philippus Potgieter 250102 5019 00 6 Windhoek Volkskas Beperk Pretoria

170/81 — SAULS Johannes c/o P.O. Box 123, Windhoek Elizabeth Sauls Windhoek F.M. Oehl Windhoek
357/80 en 358/70 — VAN DER MERWE en VAN DER MERWE (gebore Louw) Nicolaas Gerhardus en Mary Marcia Man: 370712 4002 00 3 VROU: 370816 0002 00 7 Okahandjageweg 70, Windhoek, SWA. Johan Wilhelm Sonnekus, Santamtrust, Bloemfontein,

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vordering het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vordering by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrekk in die volgorde: Boedelnummer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

66/81 — SMITH Jan Hendrik 16 April 1910 100416 5006 00 9 Posbus 462, Gobabis p/a Mnr. Piet van Rensburg, Gobabis 5 Januarie 1981 Mev. J.M. van Eck Tzaneen

309/81 — KOEGELEBERG Hendrik Gert Hermias 16 11 1917 171116 5012 00 7 Plaas "Geluk" Aranos Distrik 13 07 1981 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

331/81 — MAYE Erich Otto 17 04 1915 150417 5024 00 9 Grootfontein 12 07 1981 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

Vorm/Form No. 517

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates specified in the schedule, are called upon to lodge their claims with the executors concerned within a period of 30 days (or otherwise as indicated) from the date of publication hereof.

344/81 — TIRRONEN Toivo Emil 26 September 1920
Passport No. 482013 Elim, Owambo 15.07 1981 Tirronen Tyyne
Ester Standard Bank SWA Ltd Windhoek 30 days Windhoek
South West Africa

Vorm/Form 519

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNT IN DECEASED ESTATE LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35 (5) of Act 66 of 1965 notice is hereby given that the liquidation and distribution account in the Estate specified in the Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days from the date of publication hereof (or otherwise as indicated) at the offices of the Master of the Supreme Court and Magistrate, as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master during the specified period, the Executor will proceed to make payment in accordance therewith.

243/81 — ERASMUS Jacomina Gertruida Elizabeth 351204
0008 00 6 Tsumeb Eerste en Finale Likwidasië en Distribusie
rekening Erasmus Adriaan Stadler 04 09 1981 Windhoek Tsumeb
Standard Bank SWA Ltd Windhoek

263/81 — VAN ZYL Erasmus Johannes 981102 5009 00 3
Keetmanshoop Eerste en Finale Likwidasië en Distribusie Rekening
04 09 1981 Windhoek Keetmanshoop Standard Bank SWA
Ltd Windhoek

Vorm/Form 2

MEETING OF CREDITORS IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to sections 41 and 42 of the Insolvency Act, 1936, sections 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and sections 339 and 366 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the sequestered estate or companies being wound up mentioned below, indicating the number of estate/company; the name and description of estate/company; the date, hour and place of meeting and the purpose of meeting.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

W6/81 — INSOLVENT ESTATE Gabriël Jacobus Koeke-
moer Wednesday 23rd September 1981 at 10.00 am at the office of
the Master of the Supreme Court Windhoek 2nd Meeting of Creditors
for proof of Claims TRUSTEE: I.R. McLaren Trust & Mining
Co (Pty) Ltd P.O. Box 82 Windhoek 9000 Trust & Mining Com-
pany (Pty) Ltd Windhoek

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels in die bylae vermeld, word versoek om sodanige vorderings binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) vanaf die datum van publikasie hiervan by die betrokke eksekuteurs in te lewer.

322/81 — BRAND Jasper Johannes 22 November 1899 991122
5003 00 2 Outjo 14 Julie 1981 Brand Petronella Standard Bank
SWA Bpk Windhoek 30 dae Windhoek Suidwes-Afrika

LIKWIDASIE EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDEL WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35 (5) van Wet 66 van 1965 word hierby kennis gegee dat die likwidasië- en distribusierekening in die Boedel in die Bylae vermeld in die kantore van die Meester van die Hooggereshof en Landdros soos vermeld vir 'n tydperk van 21 dae vanaf die datum van publikasie hiervan (of andersins soos aangedui) ter insae sal lê vir alle persone wat daarby belang het.

Indien geen besware daarteen by die Meester binne die gemelde tydperk ingedien word nie, sal die eksekuteur tot uitbetaling daarvolgens oorgaan.

295/81 — BRAND Olfina Susanna 931122 0002 00 2 Gobabis
Eerste en Finale Likwidasië en Distribusie Rekening 04 09 1981
Windhoek Gobabis Standard Bank SWA Pty Windhoek

80/81 — READ Henry Clifford 211209 5028 00 8 Rundu
Eerste en Finale likwidasië- en Distribusierekening 4 September
1981 Windhoek Rundu Standard Bank SWA Bpk Windhoek

176/81 — MARAIS Jacob Petrus 041030 5016 00 9 UIS Eerste
en Finale Likwidasië- en Distribusierekening Marais Susana
4 September 1981 Windhoek Kamanjab Standard Bank SWA
Bpk Windhoek

BYEENKOMS VAN SKULDEISERS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikels 41 en 42 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926, en artikels 339 en 366 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië hieronder vermeld, gehou sal word met aanduiding van die nommer van boedel/maatskappy; die naam en beskrywing van boedel/maatskappy; die datum, uur en plek van byeenkoms en die doel van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Landdros.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(South West Africa Division)

WINDHOEK, FRIDAY 14TH AUGUST 1981

BEFORE the Honourable Mr. Justice BADENHORST, Judge
President
024

In the application of:
ANDREAS VAATZ
versus

Applicant

GRANTIE MINING CONTRACTORS
NAMIBIA (PTY) Ltd

with its registered office at Trust and mining, 4th Floor, SWA Building
Society Building Post Street, Windhoek Respondent

Upon the motion of Mr. Muller, Counsel for the Applicant, and upon reading the Notice of Motion and other documents filed of record:

IT IS ORDERED

1. That the abovementioned Respondent Company be and is hereby placed under provisional liquidation;
2. That a Rule *nisi* do hereby issue calling upon all persons concerned to show cause, if any, to this Court on *Friday, 18th September, 1981 at 10h00* why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up order; and
3. That service of this rule, be affected upon the Respondent Company at its registered Head Office and by publication, forthwith once in the Official Gazette and in the "Windhoek Advertiser" newspaper.

BY ORDER OF THE COURT

H. Peters
Registrar
(A. Vaatz)

VERLORE VERBANDAKTE

Hierby word kennis gegee dat NICOLAAS CORNELIUS TROMP (Gebore op 29 September 1949) van voornemens is om aansoek te doen om 'n gesertifiseerde afskrif van Verbandakte Nr. B1453/1976 gedateer 9 September 1976, verleen deur HENDRIK BAREND CILLIERS (Gebore op 22 September 1951) ten gunste van myself; vir die bedrag van R1 650,00 (Eenduisend Ses-honderd en Vyftig rand) plus R300,00 (Driehonderd rand) koste oor: SEKERE: Erf Nr 1850 ('n Gedeelte van Erf Nr. 1980) WINDHOEK DORP: GELEË: in die Munisipaliteit van Windhoek; REGISTRASIE AFDELING "K"; GROOT: 1 023 (Eenduisend en drie en twintig) Vierkantmeters;

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hierby versoek om dit skriftelik in te dien, by die REGISTRATEUR VAN AKTES in WINDHOEK, binne 5 (VYF) weke na die laaste publikasie hiervan.

GEDATEER TE WINDHOEK OP HIERDIE
DAG VAN AUGUSTUS 1981

HOWARD & WASSERFALL
Prokureurs vir Applikant
Posbus 338
WINDHOEK